Lucerna

简体中文版　VOL.5　BLG夺冠　天冷了　黑五

给学中文的人的周报 – LEER LA CHINA REAL, EN CHINO

TEXTO CHINO　EXPLICACIONES EN ESPAÑOL

BLG赢了，拿了冠军

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG 3比1胜GEN。

S16决赛×供暖

La final & la calefacción　véanse las páginas 2 y 4

头条　Portada

BLG让一追三，第一次拿冠军

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2

S16总决赛打完了。11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心，BLG 3比1打赢了GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军，也是LPL的第四座冠军奖杯。

决赛是BO5，五局三胜。BLG先输了一局，再连赢三局：第一局输了，第二局、第三局、第四局都赢了。最后，现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1，决赛打赢GEN。

上一次LPL拿冠军，是2021年的EDG。从那一天到11月15日，过去了1834天，五年了。GEN是LCK的一号种子，瑞士轮3胜0负，八强、半决赛都是3比0，只在决赛输了。

这一周还有三件大事：北方开始供暖了，11月15日全面开始；11月27日星期五是黑五，买进口货的人最多；11月29日星期日，广州的粤剧周闭幕，菊会正开着。

这是《Lucerna》简体中文版第5号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Notas｜guànjūn 冠军 – el campeón, el ganador · bànjuésài 半决赛 – la semifinal · juésài 决赛 – la final, el último partido · gōngnuǎn 供暖 – la calefacción central.

数字看本周　Esta semana en cifras

15 nov., 03:00 – la final S16: BLG 3-1 GEN

15 nov. – la calefacción empieza en todo el norte

27 nov., viernes – Black Friday

29 nov., domingo – 粤剧周 se cierra, 菊会 en Guangzhou

即学即练　Pruébalo ahora

A2 **1.** Completa la frase
决赛，BLG 3比1打赢了__。

A2 **2.** Completa la frase
BLG先输一局，再连赢__局。

A2 **3.** Completa la frase
这是BLG第__次拿S赛冠军。

A2 **4.** Completa la frase
上一次LPL拿冠军，是__年的EDG。

A2 **5.** Completa la frase
北方供暖在11月__日全面开始。

A2 **6.** Completa la frase
黑五在11月__日星期五。

本周日历　Esta semana

11月23日–29日　23–29 nov.

Qué pasa esta semana

1. 周一 11月23日 – 黑五正式期开始

2. 周五 11月27日 – 黑色星期五

3. 周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

4. 周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着

5. 11月15日 – 北方全面供暖（已开始）

Cierre: 16 nov. La final S16 (15 nov.) es un resultado completo. Todas las horas son hora de Pekín.

本期目录　Contenido

2版　冬天来了，怎么保暖　A2
3版　广州粤剧周与菊会　A2→B1
4版　S16决赛：BLG赢了　B1
5版　黑五，怎么买　B1
6版　暖气从哪里来　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词　Palabra de la semana

「冠军」 guànjūn – el campeón, el ganador. 谁拿了冠军？BLG拿了冠军。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced – CC0 (Wikimedia Commons)

冠军之后，看什么

决赛打完了，冠军是BLG。想再看一遍的人，可以去看决赛的回放；想学中文的人，可以把“冠军”这个词记下来。

快讯　Breves

S16
决赛打完：BLG 3比1胜GEN，拿了冠军。（第4版）

供暖
北方供暖11月15日全面开始。（第2版）

黑五
11月27日是黑五，买进口货的人最多。（第5版）

闪电问答　Quiz relámpago

Lee la página 1 y elige　答案见第8版

A2 **7.**
决赛，谁赢了？ A. BLG · B. GEN · C. T1

A2 **8.**
决赛的比分是多少？ A. 3比1 · B. 3比0 · C. 2比1

A2 **9.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 **10.**
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

供暖来了，冬天怎么过

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2

11月15日，北方全面开始供暖。北京、天津、石家庄、济南、郑州，从这一天的零点起，暖气开始热起来。家里暖和了，冬天就好过了。

可是，天气还在变冷。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方降温超过12℃。降温之后，很多地方的气温是今年下半年以来最低的。

气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。冬天来了，先看天气预报，再加衣服，别着凉。

暖气来了，也有一个新问题：暖气病。屋里太热、太干，又不开窗，人会口干、皮肤痒、鼻子堵、咳嗽。怎么办？每天喝够1.5到2升水，多吃水果和蔬菜；每天开窗两三次，上午9点到11点，或者下午2点到4点，每次开半小时以上。

暖气不热，也别急着打电话。先自己看一看：暖气片的阀门开全了吗？手柄和管子平行，就是开了；一半凉、一半热，可能是里面有气，打开顶上的排气阀，把气放出来，等热水流出来，再关上。

天津的供热面积有6.29亿平方米，供热管网有3.89万公里长。保定有49万户人家，家里都暖和了。冬天来了，先把家里弄暖和，再出门。

Notas｜gōngnuǎn 供暖 – la calefacción central · nuǎnqì 暖气 – la calefacción, un radiador · háncháo 寒潮 – una ola de frío · bǎonuǎn 保暖 – mantenerse abrigado.

小雪之后，怎么穿

小雪是11月22日，冬天的第2个节气。小雪之后，天气更冷了。北方有暖气，家里暖和；南方没有暖气，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

Ejemplo de práctica　练习例子

暖气片一半凉、一半热，先开排气阀，把气放出来。

每天开窗两三次，每次开半小时以上。

天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月下旬，日子一天比一天短。天黑得早，更要早点睡觉，别熬夜。

Notas｜yángròutāng 羊肉汤 – sopa de cordero · rètāng 热汤 – sopa caliente · áoyè 熬夜 – trasnochar.

本周生活小日历　Calendario

周五 11月27日 – 黑色星期五

周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Foto: Gerda Arendt – CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗　¿Sabías?

11月15日 – 北方全面供暖

降温6到10℃ – 两股冷空气

每天喝水 – 1.5到2升

开窗通风 – 每天两三次

说说你自己　¿Y tú?

你呢？你住的地方有暖气吗？冬天，你怎么保暖？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Tienes calefacción en casa? ¿Cómo te mantienes abrigado en invierno? Escribe dos frases en chino.

冬天词语卡　Palabras de invierno

Cuatro palabras para la estación fría

供暖
gōngnuǎn · calefacción central
la calefacción está en marcha en el norte

暖气
nuǎnqì · calefacción, un radiador
el radiador ya está caliente

寒潮
háncháo · una ola de frío
llega una ola de frío

保暖
bǎonuǎn · mantenerse abrigado
abrígate más, mantente caliente

Recuerda la frase: 「暖气来了，家里暖和了。」

练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 2 y elige la mejor respuesta.

A2 11.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 12.
两股冷空气来了，降温多少？ A. 6到10℃ · B. 1到2℃ · C. 20到30℃

A2 13.
暖气病来了，怎么办？ A. 不开窗，不喝水 · B. 多喝水，多开窗 · C. 多穿一件，不开窗

B1 14.
暖气不热，先看什么？ A. 暖气片的阀门 · B. 电影票 · C. 取件码

A2 15.
天津的供热面积是多少？ A. 6.29亿平方米 · B. 3.89万公里 · C. 49万户

B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

A2 16. Completa
11月15日，北方全面开始__。

A2 17. Completa
__不热，先看阀门开全了吗。

A2 18. Completa
__来了，天气更冷了。

A2 19. Completa
每天喝水__到2升。

B1 20. Completa
天津的供热面积是__亿平方米。

C　数字与日期　Números

Responde con fechas y números de la página 2.

A2 21. Completa
降温__到10℃。

A2 22. Completa
降温6到__℃。

B1 23. Completa
有的地方降温超过__℃。

A2 24. Completa
保定有__万户人家，家里都暖和了。

D　词语配对　Emparejar

A2 25–28. Empareja las palabras

25. 供暖
26. 暖气
27. 寒潮
28. 保暖

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 很冷的空气来了，气温一下子降下来
c. 家里热起来的办法，北方冬天用的
d. 屋里发热的东西，摸一摸是热的

广州粤剧周，越唱越热闹

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2 → B1

11月6日，广州荔湾的粤剧周开锣了。粤剧唱了二十四天，从永庆坊唱到荔枝湾、文化公园，名家新秀轮番登台，一直唱到11月29日。

粤剧是广东的地方戏，唱腔好听，身段好看。广福台每天三场惠民演出，不用买贵票，就能看大戏。荔枝湾大戏台天天有戏，文化公园的中心台也轮番上演传统大戏。

11月29日星期日，是闭幕式，也是第23届粤剧日展演。彭炽权、龙贯天、曾慧、陈永红四位名家同台，给这个月的粤剧周画上句号。

11月下旬，广州文化公园的第67届羊城菊会也开着。秋天快过去了，菊花正开得好，看完戏，再去看菊花，正好。

商场里也有热闹：领展广场的《明日方舟》和名创优品的限时快闪，一直开到11月29日。看戏、看花、逛快闪，11月的广州，好戏连连。

Notas｜yuèjù 粤剧 – la ópera cantonesa · huìmín 惠民 – para el pueblo, asequible · bìmù 闭幕 – la clausura, la ceremonia de clausura · júhuì 菊会 – una exposición de crisantemos.

粤剧周，怎么看

粤剧周有二十四天，不是每一天都一样。想看名家，先看节目单；想随便走走，就去荔枝湾大戏台，日日有戏。看戏之前，先看一看简介，再决定看哪一场。



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Foto: Paul Gilmore – CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历　Fechas festivas

11月6日 – 粤剧周开锣

11月29日 – 闭幕式，粤剧日

第67届 – 羊城菊会

24天 – 从11月6日到29日

菊会　Exposición de crisantemos

第67届羊城菊会，11月下旬，广州文化公园。

秋菊满园，正适合戏后漫步。

说说你自己　¿Y tú?

你呢？你看过地方戏吗？粤剧、京剧，你喜欢哪一个？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Has visto alguna ópera local? ¿Ópera cantonesa u ópera de Pekín, cuál te gusta más? Escribe dos frases en chino.

练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 3 y elige la mejor respuesta.

A2 29. 粤剧周哪天开锣？ A. 11月6日 · B. 11月29日 · C. 11月15日

A2 30. 粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

A2 31. 闭幕式在哪天？ A. 11月29日 · B. 11月6日 · C. 11月22日

A2 32. 羊城菊会是第几届？ A. 第23届 · B. 第67届 · C. 第24届

B1 33. 广福台每天几场惠民演出？ A. 三场 · B. 一场 · C. 五场

B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

A2 34. Completa
广州荔湾的__周开锣了。

A2 35. Completa
11月下旬，羊城__也开着。

A2 36. Completa
11月29日是__式。

A2 37. Completa
粤剧唱了__天。

B1 38. Completa
闭幕式上，__位名家同台。

C　数字与日期　Números

Responde con fechas y números de la página 3.

A2 39. Completa
粤剧周11月__日开锣。

A2 40. Completa
闭幕式在11月__日。

B1 41. Completa
羊城菊会是第__届。

A2 42. Completa
11月29日是第__届粤剧日展演。

D　词语配对　Emparejar

A2 43–46. Empareja las palabras

43. 粤剧
44. 菊会
45. 闭幕
46. 惠民

a. 一个活动结束了，最后的一场演出
b. 广东的地方戏，唱腔好听
c. 看菊花的活动，秋天开
d. 给老百姓的，不贵的

S16：BLG是冠军

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B1

11月15日星期日凌晨3点，S16总决赛在纽约巴克莱中心打完。BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军。

决赛是BO5。第一局，GEN赢了；第二局、第三局、第四局，BLG都赢了。现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”，BLG的队员捧起了奖杯。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1，决赛3比1打赢GEN。

GEN也很强：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0，只丢了一小局。可是决赛输了，GEN拿了亚军。LPL上一次拿冠军是2021年的EDG，1834天过去了，五年了。

BLG的路不好走：瑞士轮2胜2负，差一点就回家了。从那以后，一场一场赢，一直赢到冠军。先输后赢，最难的是心态不倒。

冬天还有别的比赛：雪季开始了。长白山11月21日开板，吉林的新雪季开板仪式在11月28日，松花湖。河北的冰雪嘉年华11月8日开始了，北京的冰雪季11月6日开始，有17条冰雪旅游线路。

Notas｜guànjūn 冠军 – el campeón · yàjūn 亚军 – el segundo · xīntài 心态 – la propia actitud · kāibǎn 开板 – (una estación de esquí) abrir la temporada.

体育小日历　Fechas deportivas

11月15日 03:00 – 决赛 BLG 3比1 GEN

11月21日 – 长白山开板

11月28日 – 吉林开板仪式

11月6日 – 北京冰雪季开始

看比赛的中文　Palabras

冠军 guànjūn – el campeón, el ganador.

亚军 yàjūn – el segundo, el segundo puesto.

开板 kāibǎn – una estación de esquí abre la temporada.

说说你自己　¿Y tú?

你呢？你看了S16总决赛吗？凌晨3点，你起来看了吗？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Viste la final S16? ¿Te levantaste a las 3 de la mañana? Escribe dos frases en chino.

S16 赛程　Resultados S16 (hora de Pekín)

总决赛 – 11月15日凌晨3点，BLG 3比1 GEN，纽约巴克莱中心，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC

BLG的路 – 瑞士轮赢下HLE，淘汰赛连赢DK、T1、GEN

Resultados completos, 15 nov. 2026. Fuentes: crónicas de新京报 (Sina), 中关村在线 y 华商网, 15 nov.; guía S16 para espectadores (horas de Pekín).

练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 4 y elige la mejor respuesta.

B1 47. 决赛，BLG打赢了哪个队？ A. GEN · B. T1 · C. DK

B1 48. 决赛第一局，谁赢了？ A. GEN · B. BLG · C. IG

B1 49. 总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 50. GEN拿了什么？ A. 亚军 · B. 冠军 · C. 季军

B1 51. 长白山哪天开板？ A. 11月21日 · B. 11月28日 · C. 11月6日

B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

B1 52. Completa
决赛，BLG 3比1打赢了___。

B1 53. Completa
总决赛最有价值选手是___。

B1 54. Completa
BLG在一届比赛里打赢了___支韩国队。

B1 55. Completa
GEN拿了___。

B1 56. Completa
吉林的新雪季开板仪式在11月___日。

C　读赛程　Leer el calendario

Lee el calendario de la página 4.

B1 57. Completa
总决赛在11月___日凌晨3点。

B1 58. Completa
半决赛，GEN 3比0打赢IG，在11月___日。

B1 59. Completa
半决赛，BLG 3比1打赢T1，在11月___日。

B1 60. Completa
BLG在瑞士轮2胜___负。

D　词语配对　Emparejar

B1 61–64. Empareja las palabras

61. 冠军
62. 亚军
63. 开板
64. 心态

a. 滑雪场冬天开始营业
b. 比赛里第二名
c. 心里怎么想，稳不稳
d. 比赛里第一名，拿奖杯的队

黑五来了，买什么好?

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B1

11月27日星期五，是黑五。黑五是美国的购物节，感恩节后的第一天。可是现在，中国也有黑五：买进口货的人，都等着这一天。

中国的黑五，主要买进口货：天猫国际、京东国际这些跨境平台，卖外国的东西；海淘，就是自己去外国网站买；代购，就是请别人帮你买。黑五买进口货，平时买不到的东西，这几天便宜一点。

敦煌网的黑五大促，11月23日到30日是正式期，11月23日到27日是主峰。可是，好价不一定在黑五当天：有的东西，双11就卖完了；有的东西，要等到黑五周才放出来。

买之前，先看三件事：价格是不是真的便宜了？退货难不难？跨境买东西，单次不能超过5000元，一年不能超过26000元。东西到了，先打开看一看，再确认收货。

黑五和双11不一样：双11主要买国内的东西，黑五主要买进口的东西。两个日子离得近，别在错的时间下单，也别为了便宜买不需要的东西。

Notas｜hēiwǔ 黑五 – Black Friday · hǎitáo 海淘 – comprar en sitios extranjeros · dàigòu 代购 – un agente de compras, comprar a través de un agente · kuàjìng 跨境 – transfronterizo.

黑五，怎么买

先列清单，再比价格：想买的东西，先写下来；再看一看，双11多少钱，黑五多少钱。便宜了，再买；没便宜，就不买。买之前先看退货规则，别等东西到了才后悔。

这一周的高频词　Vocabulario

海淘 – 自己去外国网站买东西。

代购 – 请别人帮你买，要先看清楚。



快递柜（资料图）。黑五买的东西到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Foto: Map hobby – CC0 (Wikimedia Commons)

黑五小日历　Black Friday: fechas

11月27日 – 黑五，星期五

11月30日 – 网一，星期一

11月23日–30日 – 黑五正式期

5000元 – 跨境单次上限

26000元 – 跨境一年上限

说说你自己　¿Y tú?

你呢？黑五你会买什么？双11你买了什么？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Qué comprarás en Black Friday? ¿Qué compraste en el Double 11? Escribe dos frases en chino.

练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 5 y elige la mejor respuesta.

B1　65.
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

B1　66.
中国的黑五，主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1　67.
「海淘」是什么意思？ A. 自己去外国网站买 · B. 请别人帮你买 · C. 在楼下买

B1　68.
跨境买东西，单次不能超过多少？ A. 5000元 · B. 26000元 · C. 500元

B1　69.
黑五和双11有什么不一样？ A. 黑五主要买进口货 · B. 黑五主要买国内的东西 · C. 没有不一样

B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

B1　70.　Completa
11月27日星期五，是__。

B1　71.　Completa
__，就是自己去外国网站买。

B1　72.　Completa
__，就是请别人帮你买。

B1　73.　Completa
黑五主要买__货。

A2　74.　Completa
黑五在11月二十__日。

C　时间与数字　Horas y números

Responde con fechas y números de la página 5.

B1　75.　Completa
黑五在11月__日星期五。

B1　76.　Completa
网一在11月__日星期一。

B1　77.　Completa
跨境单次不能超过__元。

B1　78.　Completa
跨境一年不能超过__元。

D　词语配对　Emparejar

B1　79–82.　Empareja las palabras

79. 黑五
80. 海淘
81. 代购
82. 跨境

a. 请别人帮你买东西
b. 外国和中国之间的买卖
c. 感恩节后的购物节，11月27日
d. 自己去外国网站买东西

暖气从哪里来?

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B2

11月15日，北方全面开始供暖。暖气从哪里来？有三个办法：烧煤、烧气、用核电的余热。三个办法一起用，家里才暖和。

先看煤：内蒙古的煤矿开足马力生产，新疆的煤每天80列火车往外运。全国统调电厂的电煤库存有2.1亿吨左右，发电、取暖的煤，总体上有保障。

再看气：今年供暖季，全国已经落实了天然气资源超2000亿立方米，储气能力和管网调峰能力比去年都高了。山东海阳的核电站，把余热送到烟台、威海，40万居民冬天取暖就靠它。

可是，暖气来了，不等于每天都暖和。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方超过12℃。气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。

怎么办？家里要暖和，也要省一点：暖气太热，就调小一点；人不在家，就调低一点。开窗通风的时候，先开一会儿，再关上，别让暖气白白跑掉。

结论：暖气不是从天上掉下来的，是煤、气、核电余热一起送来的。知道这一点，冬天用暖气，就知道省在哪里了。买东西也一样：先看数据，再看广告。

Notas｜yùrè 余热 – calor residual, calor sobrante · tiáofēng 调峰 – recorte de picos, equilibrar la oferta · chǔqì 储气 – almacenamiento de gas.

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是已经量完的数据，还是还没发生的预报？先看数字，再看说法，寒潮来了也不慌。

Notas｜yùbào 预报 – un pronóstico, todavía no es un hecho.

深读要点　Ideas clave

暖气三路 – 煤、气、核电余热

电煤库存 – 2.1亿吨左右

天然气 – 超2000亿立方米

40万居民 – 海阳核电供热

读新闻三问　Tres preguntas

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

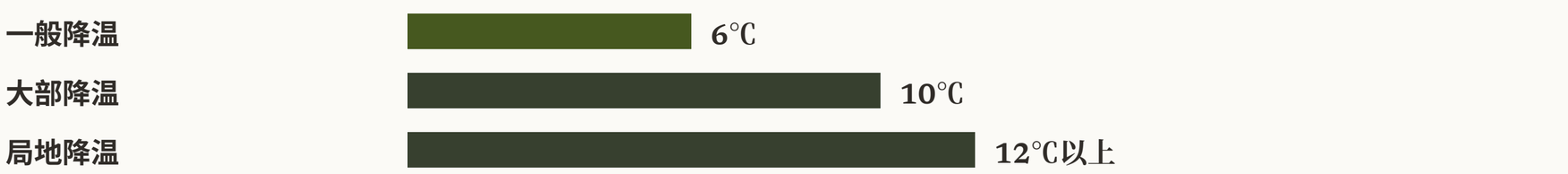
3. 预报和事实，分得清吗?

说说你自己　¿Y tú?

你呢？你家里的暖气热吗？你会怎么省暖气？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Tu calefacción calienta bien? ¿Cómo ahorras calefacción? Escribe dos frases en chino.

寒潮预报：降温多少度　¿Cuánto bajará la temperatura? (pronóstico, °C)



Barras desde 0. Son bajadas previstas (预报), no temperaturas medidas: 6–10℃ en la mayor parte del centro y el este de China, más de 12℃ en algunos lugares, 15–18 nov. Un pronóstico es una suposición sobre el futuro, no un hecho. Solo para practicar la lectura.

练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 6 y elige la mejor respuesta.

B2 83.
暖气从哪里来？ A. 煤、气、核电余热 · B. 只有煤 · C. 从天上掉下来

B2 84.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 85.
天然气资源有多少？ A. 超2000亿立方米 · B. 2.1亿吨 · C. 80亿立方米

B2 86.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 87.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

B2 88. Completa
海阳核电站把__送到烟台、威海。

B2 89. Completa
储气能力和管网__能力比去年都高了。

B2 90. Completa
「降温6到10℃」是气象部门的__。

B2 91. Completa
2.1亿吨和2000亿立方米，都是__，不是广告词。

B2 92. Completa
新疆的煤每天__列火车往外运。

C　图表读数　Leer el gráfico

Lee el gráfico de la página 6.

B2 93. Completa
一般降温__℃。

B2 94. Completa
大部降温__℃。

B2 95. Completa
局地降温__℃以上。

B2 96. Completa
图里三根柱子，都是__，不是已经量完的事实。

D　词语配对　Emparejar

B2 97–100. Empareja las palabras

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 余热

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 用完以后剩下的热，还能取暖
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

词语　Foco de lengua

A2　冠军与供暖　Campeón

Palabras de esta semana: 冠军 (guànjūn, el campeón), 亚军 (yàjūn, el segundo), 供暖 (gōngnuǎn, la calefacción central), 暖气 (nuǎnqì, la calefacción, un radiador), 寒潮 (háncháo, una ola de frío), 保暖 (bǎonuǎn, mantenerse abrigado).

Los clasificadores siguen importando: 一座奖杯 (un trofeo), 一股冷空气 (una masa de aire frío), 一件厚外套 (un abrigo grueso).

A2　101. Completa
BLG捧起了__奖杯。

A2　102.
「冠军」是什么意思？ A. 比赛里第一名 · B. 比赛里第二名 · C. 练习赛

A2　103. Completa
11月15日，BLG拿了__。

A2　104.
哪个说法对？ A. 一件厚外套 · B. 一座厚外套 · C. 一股厚外套

Una más para practicar: 「家里有暖气吗？」 (¿Hay calefacción en casa?) Cuando llegue el invierno, pregunta primero y luego ponte un abrigo.

B1　时间与日期　Hora y fechas

El chino da los tiempos de mayor a menor: año, mes, día, día de la semana, parte del día, hora. Ejemplos de este número: 「11月27日星期五」 (vie. 27 nov.), 「11月28日星期六」 (sáb. 28 nov.), 「11月29日星期日」 (dom. 29 nov.). La unidad mayor primero, nada fuera de orden.

Así, el inglés «Friday, Nov 27» se convierte en 11月27日星期五.

B1　105.
「11月27日」是星期几？ A. 星期五 · B. 星期六 · C. 星期日

B1　106. Completa
黑五在11月27日星期__。

B1　107.
哪个顺序对？ A. 11月27日星期五 · B. 星期五11月27日 · C. 星期五黑五11月27日

B1　108. Completa
粤剧周闭幕在11月__日。

Dos palabras más: 凌晨 (língchén) son las horas pequeñas tras la medianoche, antes del amanecer; 傍晚 (bàngwǎn) es el rato corto justo antes de que oscurezca.

B2　读新闻　Leer las noticias

Cuando una noticia contiene una afirmación (说法), separa tres tipos de frases: afirmaciones (说法), datos (数据) y pronósticos (预报). La página 6 es el ejemplo: 「降温6到10°C」 es un pronóstico de la oficina meteorológica: esperado, aún no contado — mientras que la reserva de carbón de 2.1亿吨 es un dato publicado, ya contado, no una suposición.

Pregunta ante cada número: ¿de quién es y cuándo se midió?

B2　109.
「降温6到10°C」在第6版里是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B2　110. Completa
读新闻的时候，先看__，再看说法。

B2　111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数字和来源 · C. 只看评论

B2　112. Completa
「两股冷空气要来了」是__，还没发生。

Pruébalo tú mismo: en el recuadro del calendario de la página 1, 「11月27日」 es una fecha, un dato. Las palabras de un anuncio son afirmaciones. ¿Sabes distinguirlas?

易错诊所　Clínica de errores

「他开心的去开暖气」

→ 「他开心地去开暖气。」

地 (de) marca cómo se hace una acción.

「暖气来的很快」

→ 「暖气来得很快。」

得 (de) une verbo + grado: 来得快.

「我买了两件外套件」

→ 「我买了两件外套。」

Orden: número + clasificador + sustantivo.

「黑五在星期五11月27日」

→ 「黑五在11月27日，星期五。」

Las horas van de mayor a menor: el día de la semana al final.

本周句式　Estructura de frase

「先看预报，再加衣服。」 La estructura 先…再… da el orden de las acciones.

Estructura: 先 … 再 … — primero X, luego Y.

读者园地　Rincón de lectores

「你好！我是小林。11月15日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，真好看！11月27日黑五，我想买一件厚外套。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.4曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月16日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。Nota de la redacción: VOL.4 prometió cartas reales en VOL.5; no llegó ninguna antes del 16 nov. Aplazado, no cancelado.



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
Foto: Mx. Granger — CC0 (Wikimedia Commons)

本周金句　Frases de la semana (textuales, de los artículos de este número)

「BLG是冠军」

El campeón es BLG. (página 4)

「供暖来了」

La calefacción está en marcha. (página 2)

「粤剧唱了二十四天」

La ópera cantó durante veinticuatro días. (página 3)

「让一追三」

Perdió una y luego ganó tres. (página 1)

「黑五买进口货」

El Black Friday es para las importaciones. (página 5)

「先看数据，再看广告」

Primero los datos, luego los anuncios. (página 6)

「先打开看一看，再确认收货」

Abre y revisa primero, luego confirma. (página 5)

「冬天怎么过」

Cómo pasar el invierno. (página 2)

下期预告　La semana que viene (VOL.6)

下期是VOL.6：冬天更冷了，雪下得大不大？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案　Test y respuestas

A　判断对错　Verdadero o falso

A2 113.
BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 114.
GEN拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 115.
北方供暖在11月22日开始。(A. 对 · B. 错)

B1 116.
黑五在11月27日。(A. 对 · B. 错)

B1 117.
粤剧周11月29日闭幕。(A. 对 · B. 错)

B1 118.
长白山11月21日开板。(A. 对 · B. 错)

B1 119.
跨境单次不能超过26000元。(A. 对 · B. 错)

B2 120.
降温6到10℃是已经量完的事实。(A. 对 · B. 错)

B　本周大测验　El gran quiz

A2 121.
决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

B1 122.
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 123.
这是LPL的第几座冠军奖杯？ A. 第四座 · B. 第一座 · C. 第二座

A2 124.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

B1 125.
每天要喝多少水？ A. 0.5升 · B. 1.5到2升 · C. 5升

B1 126.
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

B1 127.
黑五主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1 128.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 129.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 130.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

C　完成句子　Completar

A2 131. Completa
BLG拿了__。

A2 132. Completa
决赛在11月__日凌晨3点。

B1 133. Completa
决赛是BLG对__。

A2 134. Completa
11月15日北方开始__。

B1 135. Completa
黑五11月__日星期五。

B1 136. Completa
粤剧周闭幕11月__日。

B1 137. Completa
一般降温__到10℃。

B1 138. Completa
天然气资源超__亿立方米。

B1 139. Completa
跨境单次不超过__元。

A2 140. Completa
小雪之后，天气会更__。

D　读一读，答一答　Leer, responder

小梅住在广州。11月15日星期日凌晨3点，小梅早起看了S16总决赛，BLG 3比1打赢了GEN。11月23日星期一，黑五正式期开始了，小梅在网上看了一件厚外套。11月27日星期五，小梅买了这件外套，花了300元。11月29日星期日，小梅穿上新外套，和妈妈一起去文化公园看菊花。

A2 141.
小梅住在哪里？ A. 广州 · B. 北京 · C. 深圳

A2 142.
11月15日，小梅看了什么？ A. 总决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
她买了什么？ A. 厚外套 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
她和谁一起去看菊花？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B1 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先看决赛，再买外套，再看菊花 · B. 先去看菊花，再看决赛 · C. 先买外套，再看决赛

B1 146. Completa
小梅住在__。

E　情景说话　En conversación

B1 147.
– 决赛谁赢了？ – BLG赢了，3比1。(A. BLG · B. GEN)

B1 148.
– 暖气不热，怎么办？ – 先看__，再看排气阀。(A. 阀门 · B. 电影票)

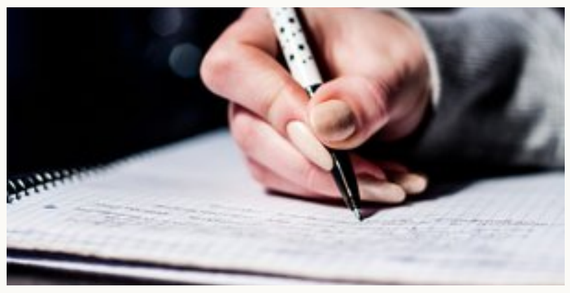
B1 149.
– 这条新闻说降温10℃，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 预报 · B. 评论)

F　写一写　Escritura

Escritura – no hay una única respuesta correcta. Un modelo de 136 caracteres sigue.

B1 150. Escritura
写一写《冬天那一周》：决赛、供暖、黑五，这一周你做了什么？写 120~180 字。

Respuesta modelo: 这一周是冬天那一周。星期日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，我很高兴。星期一，北方开始供暖了，可是我住在广州，家里没有暖气，我加了一件厚外套。星期五是黑五，我在网上买了一件毛衣。星期日，我穿上新毛衣，和妈妈一起去文化公园看菊花。这一周，又忙又开心。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）
Foto: Tookapic – CC0 (Wikimedia Commons)

答案　Respuestas – por página, con una nota en cada respuesta

Todas las notas en español　✓ = la tarea de escritura

– Página 1 –

1. GEN – BLG ganó a GEN por 3-1 en la final S16.
2. 三 – BLG perdió la primera partida y luego ganó tres seguidas.
3. 一 – Es el primer título S赛 de BLG.
4. 2021 – El último título de la LPL antes de este fue EDG en 2021.
5. 15 – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
6. 27 – Black Friday es el 27 nov., viernes.
7. A – BLG ganó a GEN por 3-1 en la final S16.
8. A – El resultado de la final fue BLG 3-1 GEN.
9. A – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
10. A – Black Friday es el 27 nov., viernes.

– Página 2 –

11. A – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
12. A – El aire frío trae una bajada de 6–10℃.
13. B – Bebe suficiente agua y abre las ventanas.
14. A – Válvula: manija paralela al tubo = abierta.
15. A – Tianjin: 629 millones de metros cuadrados con calefacción.
16. 供暖 – gōngnuǎn – la calefacción central empieza el 15 nov.
17. 暖气 – nuǎnqì – el radiador; revisa primero la válvula.
18. 寒潮 – háncháo – una ola de frío baja la temperatura.
19. 1.5 – Bebe de 1,5 a 2 litros de agua al día.
20. 6.29 – La superficie de calefacción de Tianjin es de 6.29亿平方米.
21. 6 – La temperatura baja de 6 a 10℃.
22. 10 – La temperatura baja de 6 a 10℃.
23. 12 – En algunos lugares la bajada supera los 12℃.
24. 49 – Baoding tiene 490.000 hogares con calefacción.
25. c – 供暖 = calefacción central, c
26. d – 暖气 = calefacción, un radiador, d
27. b – 寒潮 = una ola de frío, b
28. a – 保暖 = mantenerse abrigado, a

– Página 3 –

29. A – La semana de la ópera empezó el 6 nov.
30. A – La semana de la ópera dura 24 días.
31. A – La ceremonia de clausura es el 29 nov.
32. B – La exposición de crisantemos es la 67.ª.
33. A – Guangfu Tai ofrece tres funciones asequibles al día.
34. 粤剧 – yuèjù – la ópera cantonesa, en Guangzhou.
35. 菊会 – júhuì – crisantemos en el Parque de la Cultura.
36. 闭幕 – bìmù – la ceremonia de clausura es el 29 nov.
37. 二十四 – La semana de la ópera dura veinticuatro días.
38. 四 – Cuatro artistas famosos comparten el escenario de clausura.
39. 6 – La semana de la ópera empezó el 6 nov.
40. 29 – La ceremonia de clausura es el 29 nov.
41. 67 – La exposición de crisantemos es la 67.ª.
42. 23 – El 29 nov. es la 23.ª función del Día de la Ópera Cantonesa.
43. b – 粤剧 = ópera cantonesa, b
44. c – 菊会 = una exposición de crisantemos, c
45. a – 闭幕 = la clausura, a
46. d – 惠民 = para el pueblo, d

– Página 4 –

47. A – BLG ganó a GEN por 3-1 en la final.
48. A – BLG perdió la primera partida y luego ganó tres seguidas.
49. A – Knight ganó el premio al jugador más valioso de la final.
50. A – GEN terminó segundo, subcampeón.
51. A – La montaña Changbai abrió el 21 nov.
52. GEN – BLG ganó a GEN por 3-1 en la final.
53. Knight – Knight ganó el premio al jugador más valioso de la final.
54. 四 – BLG ganó a cuatro equipos coreanos en un mismo Worlds.
55. 亚军 – yàjūn – GEN terminó segundo.
56. 28 – Jilin: apertura de temporada el 28 nov.
57. 15 – La final fue el 15 nov.
58. 8 – GEN ganó a IG el 8 nov.
59. 9 – BLG ganó a T1 el 9 nov.
60. 2 – BLG quedó 2-2 en la fase suiza.
61. d – 冠军 = el campeón, d
62. b – 亚军 = el segundo, b
63. a – 开板 = una estación de esquí abre, a
64. c – 心态 = la propia actitud, c

– Página 5 –

65. A – Black Friday es el 27 nov., viernes.
66. A – En China, el Black Friday es sobre todo importaciones.
67. A – 海淘 significa comprar uno mismo en sitios extranjeros.
68. A – El límite transfronterizo es de 5.000 yuanes por pedido.
69. A – El Double 11 es sobre todo para productos nacionales; el Black Friday, para importaciones.
70. 黑五 – hēiwǔ – Black Friday, 27 nov.
71. 海淘 – hǎitáo – comprar uno mismo en sitios extranjeros.
72. 代购 – dàigòu – pedirle a otra persona que compre por ti.
73. 进口 – jìnkǒu – importados; Black Friday = importaciones.
74. 七 – El Black Friday es el 27 nov.
75. 27 – El Black Friday es el 27 nov.
76. 30 – El Cyber Monday es el 30 nov.
77. 5000 – El límite transfronterizo es de 5.000 yuanes por pedido.
78. 26000 – El límite transfronterizo es de 26.000 yuanes al año.
79. c – 黑五 = Black Friday, c
80. d – 海淘 = comprar en sitios extranjeros, d
81. a – 代购 = un agente de compras, a
82. b – 跨境 = transfronterizo, b

– Página 6 –

83. A – Calefacción: carbón, gas y calor residual nuclear.
84. A – Centrales: unas 210 millones de toneladas de carbón.
85. A – Más de 200.000 millones de metros cúbicos de gas están asegurados para este invierno.
86. A – Haiyang: la nuclear calienta a 400.000 residentes.
87. B – La bajada de 6–10℃ es un pronóstico, no un hecho medido.
88. 余热 – yùrè – calor residual nuclear que calienta las casas.
89. 调峰 – tiáofēng – equilibrar la oferta; el almacenamiento de gas y el recorte de picos de la red subieron.
90. 预报 – yùbào – un pronóstico, aún no un hecho.
91. 数据 – shùjù – cifras medidas, no palabras de publicidad.
92. 80 – El carbón de Xinjiang sale en 80 trenes al día.
93. 6 – En general, la bajada prevista es de 6–10℃.
94. 10 – Centro y este de China: baja de 6 a 10℃.
95. 12 – En algunos lugares la bajada supera los 12℃.
96. 预报 – Tres barras: pronóstico, no temperaturas medidas.
97. c – 说法 = una afirmación, c
98. d – 数据 = números medidos, d
99. a – 预报 = un pronóstico, a
100. b – 余热 = calor residual, b

– Página 7 –

101. 座 – 奖杯 lleva el clasificador 座 zuò.
102. A – 冠军 significa el campeón, el ganador.
103. 冠军 – guànjūn – el campeón; BLG lo ganó el 15 nov.
104. A – Un abrigo grueso lleva 件, no 座 ni 股.
105. A – El 27 nov. es viernes – 星期五.
106. 五 – El Black Friday es el viernes 27 nov.
107. A – Orden de mayor a menor: 27 nov., viernes.
108. 29 – La semana de la ópera se cierra el 29 nov.
109. B – 「降温6到10℃」: pronóstico de la oficina meteorológica.
110. 数据 – shùjù – números medidos, no afirmaciones.
111. B – Primero los datos y la fuente; el titular, al final.
112. 预报 – yùbào – un pronóstico, aún no un hecho.

– Página 8 –

113. A – BLG ganó a GEN por 3-1 en la final S16.
114. B – GEN terminó segundo; BLG se llevó el título.
115. B – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
116. A – Black Friday es el 27 nov., viernes.
117. A – La semana de la ópera se cierra el 29 nov.
118. A – La montaña Changbai abrió el 21 nov.
119. B – Por pedido 5.000 yuanes; por año 26.000 yuanes.
120. B – La bajada de 6–10℃ es un pronóstico de la oficina meteorológica, no un hecho medido.
121. B – La final empieza el 15 nov. a las 03:00 hora de Pekín.
122. A – Knight ganó el premio al jugador más valioso de la final.
123. A – Es el cuarto título Worlds de la LPL.
124. A – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
125. B – Bebe de 1,5 a 2 litros de agua al día.
126. A – La semana de la ópera dura 24 días.
127. A – En China, el Black Friday es sobre todo importaciones.
128. A – Centrales: unas 210 millones de toneladas de carbón.
129. A – Haiyang: la nuclear calienta a 400.000 residentes.
130. B – La bajada de 6–10℃ es un pronóstico, no un hecho medido.
131. 冠军 – BLG se llevó el título el 15 nov.
132. 15 – La final S16 es el 15 nov., hora de Pekín.
133. GEN – La final es BLG contra GEN.
134. 供暖 – La calefacción empezó en todo el norte el 15 nov.
135. 27 – El Black Friday es el 27 nov.
136. 29 – La semana de la ópera se cierra el 29 nov.
137. 6 – En general, la bajada prevista es de 6–10℃.
138. 2000 – Gas asegurado: más de 200.000 millones de m³.
139. 5000 – El límite transfronterizo es de 5.000 yuanes por pedido.
140. 冷 – Tras la Nieve Menor, el tiempo se enfría.
141. A – Xiao Mei vive en Guangzhou.
142. A – El 15 nov. vio la final S16.
143. A – Compró un abrigo grueso.
144. B – Fue a ver los crisantemos con su madre.
145. A – Orden: la final, luego el abrigo, luego los crisantemos.
146. 广州 – Xiao Mei vive en Guangzhou.
147. A – BLG ganó la final por 3-1.
148. A – Revisa primero la válvula y luego la válvula de purga.
149. A – Un pronóstico, todavía no es un hecho.
150. ✓ Tarea abierta – modelo arriba, sección F (136 caracteres).